

19.5.65

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE

1437/65

RÅDETS ANDET DIREKTIV

af 13. maj 1965

til gennemførelsesbestemmelserne i de almindelige planer om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden og om den frie udveksling af tjenesteydelser vedrørende film

(65/264/EØF)

RÅDET FOR DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54, stk. (2) og (3), og artikel 63, stk. (2),

under henvisning til den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden, særlig afsnit IV A¹⁾,

under henvisning til den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i den frie udveksling af tjenesteydelser, særlig afsnit V C c²⁾,

under henvisning til Rådets første direktiv vedrørende film af 15. oktober 1963³⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament⁴⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg⁵⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Begrænsningerne ved åbning af biografer, der udelukkende foreviser film på oprindelseslandets sprog, skal i henhold til afsnit IV A af den almindelige plan for ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden ophæves før udløbet af det andet år af overgangsperiodens andet trin;

Problemerne i forbindelse med virkeliggørelsen af et fælles filmmarked skal i henhold til afsnit V C c i den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i den frie udveksling af tjenesteydelser løses trinvis inden udløbet af overgangsperioden: til virkeliggørelse af det fælles

filmmarked og under hensyntagen til den allerede foreløbne del af overgangsperioden må visse begrænsninger, der endnu eksisterer efter vedtagelsen af Rådets direktiv af 15. oktober 1963, fjernes; blandt disse hæmmer begrænsningerne i importen og begrænsningerne i filmforevisningerne i betydelig grad udvekslingen af film inden for Fællesskabet; da deres virkning på udvekslingen af film er den samme, må de afskaffes samtidig;

filmenes synkronisering kan gennemføres tilfredsstillende i det eksporterende land, således at bestemmelser om, at film med en medlemsstat nationalitet skal synkroniseres i forevisningslandet, ikke længere er rimelig;

etableringsvilkårene må ikke forrykkes ved støtte ydet af den medlemsstat, som er hjemlandet for den person, der begunstiges i henhold til dette direktiv, stammer,

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Medlemsstaterne afskaffer til fordel for de i afsnit I af de almindelige planer om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser anførte fysiske personer og selskaber – i det følgende benævnt »begunstigede« – de i afsnit III i planerne nævnte begrænsninger vedrørende film for så vidt angår:

- a) åbning af biografer, som udelukkende er specialiseret til forevisning af udenlandske film på oprindelseslandets sprog med eller uden undertekster;
- b) importkontingenter og spilletidskontingenter;
- c) synkronisering af film.

Artikel 2

Ved film, der har en eller flere medlemsstats nationalitet forstås i dette direktiv enhver film, som er fremstillet under de betingelser, der er anført i artikel 3 og 4 i første direktiv vedrørende film vedtaget af Rådet den 15. oktober 1963.

¹⁾ EFT nr. 2 af 15.1.1962, s. 36/62.

²⁾ EFT nr. 2 af 15.1.1962, s. 32/62.

³⁾ EFT nr. 159 af 2.11.1963, s. 2661/63.

⁴⁾ EFT nr. 20 af 6.2.1965, s. 265/65.

⁵⁾ EFT nr. 194 af 27.11.1964, s. 3243/64.

Artikel 3

Artikel 1, litra a), gælder ikke i de medlemsstater, hvor filmene i almindelighed fremvises i oprindelseslandets sprog.

Artikel 4

Åbning af en specialiseret biograf i en medlemsstat må ikke medføre ydelse af en direkte eller indirekte støtte af finansiel eller anden art fra en anden medlemsstat, hvis støtten kan medføre, at etableringsvilkårene forrykkes.

Der må især ikke ydes støtte til:

- oprettelse, ombygning eller modernisering af biograf
- udførelse af arbejde på det sikkerhedsmæssige og det sundhedsmæssige område eller tekniske forbedringer;
- køb af udstyr;
- erhvervelse af forevisningsrettigheder til spillefilm;
- dækning af risici eller tab i forretningsførelsen.

Støtte, der i den pågældende medlemsstat i en eller anden form ydes til åbning af specialiserede biografier, skal uden forskelsbehandling ydes til virksomhedsindehavere fra andre af Fællesskabets medlemsstater.

Medlemsstaternes begunstigede må på ingen måde behandles mindre gunstigt end tredjelandes fysiske personer og selskaber.

Artikel 5

Medlemsstater, som på den dag, hvor dette direktiv meddeles for biografier foreskriver et mindste antal forevisningsdage for indenlandske film (såkaldte spilletidskontingenter), skal senest 31. december 1966 på samme betingelser som for indenlandske film også lade film, der har en eller flere medlemsstaters nationalitet, indgå i dette kontingent. Disse stater kan med henblik på kontingentets udvidelse til film fra andre lande forøge antallet af dage, spillekontingentet omfatter.

Medlemsstater, som på den dag, hvor dette direktiv meddeles, ikke foreskriver spilletidskontingenter, kan indføre sådanne, hvis de også anvendes på film af andre medlemsstaters nationalitet.

Spilletidskontingenter må ikke anvendes for de i artikel 1, litra a), nævnte specialiserede biografier.

Artikel 6

Rådet kan efter forslag af Kommissionen og efter anmodning fra en medlemsstat med kvalificeret flertal bemyndige denne stat til at fastlægge grænser for udenlandske film, der forevises i specialiserede eller ikke-specialiserede biografier på oprindelseslandets sprog, hvis dette sprog er sproget i det område, hvor biografen ligger.

Artikel 7

Importkontingenter for film, der har en eller flere medlemsstaters nationalitet, ophæves senest den 31. december 1966.

Forbundsrepublikken Tyskland bevarer imidlertid i overgangsperioden retten til at begrænse importen af sådanne film, som har en eller flere medlemsstaters nationalitet, og som den indenlandske censur har frigivet mere end fire år før det tidspunkt, da anmodningen om import blev fremsat over for de kompetente myndigheder.

Ophævelsen af kontingenterne indebærer retten til ubegrænset import af kopier, negativaftryk og reklamemateriale.

Artikel 8

Bestemmelser om, at film skal synkroniseres i det importerende land, ophæves senest den 31. december 1966 for film, som har en eller flere medlemsstaters nationalitet.

Artikel 9

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv inden seks måneder efter dets meddelelse og underretter omgående Kommissionen herom.

Artikel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 1965.

På Rådets vegne

M. COUVE DE MURVILLE

Formand